

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

SESSION DE JUIN 2005

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

CHINOIS TERTIAIRE

DURÉE : 2 heures – COEFFICIENT : 2

L'utilisation d'un dictionnaire bilingue est autorisée

TEXTE

最可爱的孩子 (金江)

有一个人在外地做事，托他的同乡带一件非常漂亮的玩具回去。

同乡问：“这个东西带给谁呢？”

这个人认为自己的儿子长得玲珑聪明是全村最可爱的孩子 就得意地说：

“带给我们村里最可爱的孩子。”

同乡点点头， 拿起东西走了。

过了两个月，这人回到家里，知道他的儿子并没有收到他托同乡带回来的玩具，就跑去问那个同乡：

“我托你带的玩具，你怎么没有带给我的儿子？”

那同乡说：“你不是说带给全村最可爱的孩子吗？我认为我的儿子是全村最可爱的孩子， 所以把玩具给了我的儿子啦！”

(金江寓言选)

生词：

托	tuō	confier a, charger quelqu'un de
同乡	tóngxiāng	= 从同一个地方来的人
玩具	wánjù	= 小孩子喜欢用来玩儿的东西
玲珑	línglóng	être raffiné, délicat
聪明	cōngmíng	être intelligent
全	quán	en entier
村	cūn	village
并	bìng	adverbe renforçant la négation

I) COMPREHENSION DE TEXTE : (/ 12 points)

Répondre en chinois aux questions suivantes

- a) 这个人为什么托他的同乡带个玩具？ (2 points)
- b) 同乡为什么“点点头”？ (2 points)
- c) 最后同乡把玩具给谁？为什么？ (4 points)
- d) 你觉得这个故事的意思是什么？ (4 points)

II.1) EXPRESSION ECRITE : (/ 4 points)

Répondre en chinois a la question suivante (en 200 caractères) :

你小时候是什么样儿的小孩子？请你说一说 ...

II.2) COMPETENCES LINGUISTIQUES : (/ 4 points)

a) Mettez le verbe résultatif approprié et traduisez en français : (/ 2 pts)

- 1-我写 ...了：这个词不是这么写的。
- 2-他刚睡 ...，我们小声说话吧。
- 3-这种书很少见：你在哪儿找...了？
- 4-这些菜都非常好吃，可真吃...了！

b) Complétez les phrases suivantes par l'une des deux expressions entre parenthèses (/ 2 pts)

- 1-我们 ...吃饭的时间还早，咱们先去走一走！（从；离）
- 2-从这儿到饭店有 ... 远？（多；多么）
- 3-这件事真 ... 我很难过。（让；把）
- 4-他...喜欢大自然，...他觉得还是住在北京好。
(因为...所以；虽然...但是)